

1.	Field of study	German Studies
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2025/2026 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	part-time

7.	General information about the module	
Module name		Tłumaczenia konsekutywne / a vista
Module code		W1-FGS2-TKV
Number of the ECTS credits		4
Language of instruction		German
Purpose and description of the content of education		Celem modułu jest dalsze pogłębianie wiedzy w zakresie specyfiki tłumaczenia konsekutywnego / a vista, technik tłumaczenia tego typu oraz pogłębianie umiejętności i kompetencji niezbędnych do tego rodzaju tłumaczenia.
List of modules that must be completed before starting this module (if necessary)		not applicable

8.	Learning outcomes of the module			
Code	Description	Learning outcomes of the programme	Level of competenc (scale 1-5)	
K01	wykazuje wysoką gotowość do dogłębnej, krytycznej analizy posiadanej wiedzy oraz odbieranych treści w zakresie tłumaczenia konsekutywnego / a vista, nieustannie dążąc do ich weryfikacji i doskonalenia, świadomie uznaje fundamentalne znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu zarówno problemów poznawczych, jak i praktycznych, w przypadku napotkania trudności w samodzielnym rozwiązaniu problemu aktywnie poszukuje opinii ekspertów	FG_K01	5	
K02	wykazuje pełną gotowość do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych w zakresie tłumaczenia konsekutywnego / a vista, uwzględniając zmieniające się potrzeby społeczne, kierując się przy tym najwyższymi standardami etyki i profesjonalizmu, świadomie przestrzega zasad etyki zawodowej, nie tylko stosując je w swojej pracy, ale także aktywnie promując ich znaczenie wśród współpracowników	FG_K02	5	
U01	potrafi na poziomie zaawansowanym i pogłębionym efektywnie przetłumaczyć tekst języka wyjściowego na język docelowy przy zastosowaniu zdobytej wiedzy, dobierając właściwie techniki, w tym zaawansowane technologie informacyjno-komunikacyjne oraz środki językowe przy uwzględnieniu specyfiki odbiorcy translatu oraz docelowego kontekstu kulturowego	FG_U01 FG_U02	4 4	
U02	biegle komunikuje się z osobami z kręgu oraz spoza kręgu specjalistów w dziedzinach przekładoznawstwa w obszarze studiowanego języka kierunkowego, wykazuje pogłębioną zdolność do klarownego wyjaśniania zagadnień związanych z kierunkiem studiów, dostosowując przekaz do poziomu odbiorcy poprzez dobór odpowiednich technik komunikacyjnych, zapewniając skuteczność i przystępność przekazywanej wiedzy na poziomie pogłębionym	FG_U04 FG_U05	4 5	
U03	aktywnie i świadomie tworzy przyjazne, sprzyjające efektywnej komunikacji środowisko, dostosowane do specyfiki języka kierunkowego i uwarunkowań interkulturowych	FG_U08	5	

U04	wykazuje wysoką sprawność w planowaniu i organizowaniu zarówno pracy indywidualnej, jak i zespołowej, także o charakterze interdyscyplinarnym, precyzyjnie dostosowując metody działania do celów i dynamiki grupy	FG_U09	4
U05	potrafi na poziomie pogłębionym samodzielnie planować i realizować własne uczenie się, wykazuje wysoki stopień samodzielności w planowaniu, organizowaniu i realizowaniu procesu uczenia się przez całe życie w zakresie tłumaczenia konsekutywnego / a vista	FG_U10	5
W01	ma usystematyzowaną i pogłębioną specjalistyczną wiedzę w zakresie specyfiki tłumaczenia konsekutywnego / a vista	FG_W07	4
W02	zna w pogłębionym stopniu i w pełni rozumie prawne, etyczne i inne uwarunkowania działalności zawodowej związanej z tłumaczeniem konsekutywnym / a vista, w tym fundamentalne i specjalistyczne pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w zakresie działalności zawodowej związanej z tłumaczeniem konsekutywnym / a vista	FG_W10	5

9. Methods of conducting classes		
Code	Category	Name (description)
b09	Problem-solving methods	Activating method – flipped classroom <i>anticipatory learning; work in class is based on previously studied material indicated by the person teaching the course; preparation outside the classroom serves the purpose of getting familiar with the issues whose knowledge is necessary for participating in the in-class discussion and the training in the related practical skills; the activity is based on the work of students under the guidance of the person teaching the course</i>
e02	Practical methods	Production exercise – workshop <i>an activity involving the creation of an object/product according to the rules/principles/description provided by the academic teacher acting as the workshop master</i>

10. Forms of teaching					
Code	Name	Number of hours	Assessment of the learning outcomes of the module	Learning outcomes of the module	Methods of conducting classes
W1-FGS2-TKV-C	practical classes	28	course work	K01 , K02, U01, U02, U03, U04, U05, W01, W02	b09, e02

11. The student's work, apart from participation in classes, includes in particular:			
Code	Category	Name (description)	Is it part of the BUNA?
a03	Preparation for classes	Developing practical skills <i>activities involving the repetition, refinement and consolidation of practical skills, including those developed during previous classes or new skills necessary for the implementation of subsequent elements of the curriculum (as preparation for class participation)</i>	No

Information on the details of the module implementation in a given academic year can be found in the syllabus available in the USOS system: <https://usosweb.us.edu.pl>.